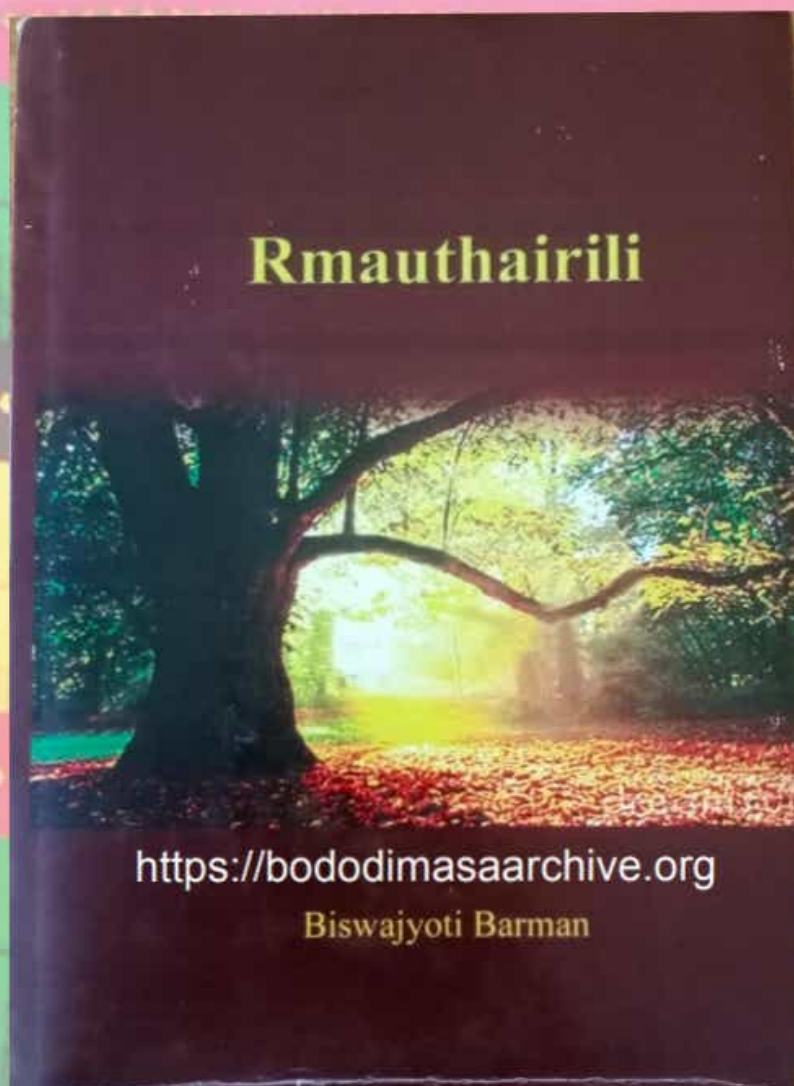




Bodo and Dimasa Heritage Digital Archive



**Title of the book:** Rmauthairili  
**Author:** Biswajyoti Barman

**Photographed by:** S Ningthoingambi  
Singha  
**Location:** Assam University, Silchar

# Rmauthairili



Biswajyoti Barman

# Rmauthairili

Biswajyoti Barman

**Rmauthairili**

*A collection of poems in Dimasa language*

written by Biswajyoti Barman (Daolagajau),

Contact : 9435370412

**Published by (Khaikhoba) :** Chinu Rani Barman,  
Borbhuiya Lane, Rongpur Pt. IV,  
Silchar - 788009, Cachar, Assam

**First Edition (Khaikhogajen) :** December, 2016

© Ayan Barman and Avik Barman

**Cover:** Srijan

**Jurusandi Besehng :** ₹ 70.00

**Printed at (Saphaithani) :** Silchar Sungraphics,  
Premtala, Silchar - 788001

*Dimasani jariminkhring, rehpkhing, baukhring  
Gedemah Uttam Chand Barman-ni  
yaphangkhla majangha gonghi khlimphain baudu*

## Grao Sgang

Eboh laihsini thairili buthu rehpgjam odeh rehpgdain'jahng gebreng gthap. 1977 maithai nising jenhi eboh 2016 maithaih sosihah gibin gibin hathoha eboh buthukhe rehpa. Erani maphao thairilide Kolongma graojmalaih odeh gibin laihjab, rmaulaih buthuha sganha baigokha. Sganha bangla rehpmintahng saphaihi khaikhoyaba 'Thanggameen'(2009)-ha dongyaba maphao thairilijahng erani maphao thairili-ni bauthai yader smailaphure. Thihkhabo boh buthu graothai johmbade gibinlai jajaobani erahah sguphakha.

Graodimakhe roman rehpmintahng rehpmanni dara-phangsa slmamlakhabo jihng rehpbaha dubo gorohn sorohn khlailaidukho, baisi jasophuyakho. Masih jasotharsih thaisehp (dictionary)bo jihng khaikholaiphuyakhoh. Odebani minjohm (spelling) buthu khribde bausih jayalaphure. Minjohm graode spelling'ni uniformaty-de yaohonhaseh khre khre sophaima. Thihkhabo blaidusih ereaha smairima naikha.

Jini asabani rehpthaih, thairili (poem) ba thaidab (prose) asabaseh jathing bisilai jakha jaya, hamkha hamya—khisailaima, sainlaima nangremuh. Thihkhaseh asababo jarni rehpthaikhe hamdao riphumani hajora-baojora maima. Odebani ahni thairili'khe maiphahi asabani khisaithaihkebo khajahi ajaolanang thihi gonghi khnariladu.

Silchar

01 November, 2016

**Biswajyoti Barman**

## Renlaih

- Gda Nihng Phaiphin ... .. 9
- Grau Jo Nisi Grau Jo ... .. 14
- Bir Sambhudhan-ni Khurang ... .. 17
- Barma Nihng Bakhali ... .. 23
- Bakhali Nihng Phainang ... .. 25
- Phai Ahni Kharim Thirimha ... .. 27
- Phai Nihng Phaiphindi ... .. 28
- Ang Dimasa Ang Dimajuh ... .. 31
- Jihng Dimasa ... .. 34
- Bir Ansah Halodao ... .. 36
- Dini Duhade Niyakhoh ... .. 42
- Dukhuhaseh Khajamah ... .. 44
- Dimah-jadikhe Thathilaikhane ... .. 45
- Singrikhi ... .. 47
- Nihngla Nuhaduthi Dambra Nising ... .. 48
- Nihngthaneh Graojma Thaisih ... .. 49
- Sauminkhe Danuthaodi Khah ... .. 50
- Khlimsandi ... .. 51
- Thoraiphaithing Niniba Yaublaih ... .. 52
- Phai Jalairao Phai ... .. 54
- Jobab Riya Gonangthi ... .. 57
- Magrao ... .. 59

● Phai Mlaonang Buthusih	60
● Khram Dobongjahng Baismainang	61
● Maising'ni Sariphangha	62
● Phorong Bilini Thairili	63
● Khujodi-Dablangdi-Muhlodi	65
● Thlem Khonbani	67
● Jlang Bothorni Digathai	69
● Sariphang'ni Ganiya	70
● Bedehe Blaonang	71
● Graodimah	72
● Grao Soyaning Jolangnang	74
● Phai Hainbai Rikhinang	75
● Girih Ahni Muhsih	76
● Thangrai	77
● Graoseh Yader Graoseh Hahng	78



## Gda Nihng Phainphin

Gdasau!  
Ang blaukha dini ahnikhe  
Ang tharmaiya jarkhe,  
Mithiya– sumu ahni dong!  
Sumu gri!  
Sumu ahni mithijaogari ?  
Sumu ahni jadaogari ?  
Blauhi nihngkhe  
Blaukha ang jarkhe.

Gdasau!  
Blauya nihngde  
Khajukhuhi dengdu khribkhe;  
Bisih kharimin  
Bisih jarimin  
Bisih dukhu waimu  
Bisih khajamah minimah  
Jukhuhi dengdu nihng khah-muhha;  
Dongbasih mithiri angnebo  
Khasauhi sainthiri khribkhebo  
Ang khnanang– khuhsaga yau bauhi  
Khnanang– khmaukhong khimkhohi.  
Wainsoriha nihng sainthiriha  
Sainthiriha– kharimin badera bangbasih  
Rjabmin jarimin dongbasih.

Gdasau!  
Daugari gnang phagarani  
Degaodao thangladu nihng sumuni ?  
Gdasau!  
Lugari gnang magarani  
Khuthai breya nini sumuni ?  
Dathang gede  
Negarhi angkhe dathang!  
Dathang mjang  
Sainthiriya nihng dathang.  
Thihnangya dabau  
Thihhaya thihlang,  
Jonangya dabau  
Johaya jolang,  
Gdasau  
Khurang ahni riphinlang  
Phagara daupher ahni phunulang,  
Rimi rimi wainsorilang  
Dimuh ahni  
Thipsih thipsih jirimlang  
Susenglang  
Ahni khajuni khariliha  
Ahni khurini baurajiha  
Sau khungglang rdamah rdasaha.

Hormah hogjer ....  
Gablaidu andari billingjahng,  
Boh gedehening naigmangdu ang  
Lugu gri, hainthi gri,  
Grih ahni musih  
Dini ang saujahng!  
Gdasau!  
Yau ganani nihng

Yaujumuh jahi phai,  
Hainthi grini hainthi jahi phai,  
Khurang grini khurang jahi phai,  
Birili jahi nihng phai  
Thaiphai rjab phai  
Ahni khah muha.

Khnama ang, nangjaoyakha dude  
Rjabthai gbin,  
Khnapuyakha bthai gbin,  
Ang rjabma dude  
Ahni rjabthai, ahnining khurangjahng,  
Ang thihma-joma ahni grao  
Ahnining khurbaijahng,  
Ang baima luma  
Ahni baithai luhthai  
Ahnining magarani rilijahng;  
Ang damma suma  
Ahni damthai suthai  
Ahnining phagarani rilijahng.

Gdasau!  
Nihngkhe mainang khah muhah  
Ahni jamsih ang mainang, bojahng  
Mjang gdain ang sangsainang ...  
Ahni muh sgang'ni naiphaphuya andarikhe  
Jesni jehi, phisni phihi  
Mjang gdain hajaiphainang  
Deruh denang, songkhunang;  
Biyamha nini yahsuguh thuhi  
Yaubailuh boni rimhi  
Saumin gdainjahng khadehi  
Yaphri gdain ang surnang

Sainraolikhe rikhihi;  
Hajuh hading`ni badim gaoplahi  
Sainjali gdain nangphainang,  
Bonphang bedeb bedeb  
Dau rijing rjabnang,  
Khimphang bedeb jaoyasih  
Bubar barnang,  
Dikhong-dibu narhah thusengjaoyarao  
Thuyam gatnang, baigonang  
Yaudih mjang lahi;  
Hading-hajuhah khamthaoyarao,  
Yarai-haphlaihah jothaoyarao  
Yaphri mainang, himsgangnang  
Phagara daupher nuhi.

Gdasau!  
Gonthai naihi rikhu daubalai,  
Nihngkhe bauhi  
Elai bisih saumin ang nudu  
Andari billingha khamhi.  
Thihkhabo gdasau  
Nihngkhe maiya  
Khribneh majangdao saumin  
Dubo ang nuba ringya;  
Khabaisisih jadaothaoba grao  
Majangdao jadaothaoba grao  
Sainthihnamuh-  
Bthai maiya,  
Dubo ang sainthihphlaphuya.

Gdasau!  
Nihng khurang ahni,  
Gonthai ahni,

Daupher ahni,  
Nihng biyam, nihng birili  
Agni khurini khah muhni.

Phai gdasau nihng phai  
Phagara daugari phunuriphai,  
Phai gdasau nihng phai  
Magara lugari phunuriphai,  
Phai gdasau nihng phai  
Khara phaophinhi phai  
Phai– khailim khaujeb babuhi phai;  
Riphai gdasau nihng riphai  
Magarasau gonthai ahni riphai  
Riphai phagrasau yaublai ahni riphai !

## Grao Jo Nisi Grao Jo

Grao jo, grao jo hoi hagra bong'gra  
Phagrasau nohyam, mahgrasau khamyam  
Jahi thaoyaba hah gojo di gojo

Grao jo grao jo, nisi grao jo.

Dilaobra Sangibra, Hoogli Habra  
Hasao Hawar Dijuwa Dembra  
Jahi thaoyaba bogjo bogjo

Grao jo grao jo, nisi grao jo.

Khasaibam Dilibam Nilachal Kamru(p)  
Dimabong Halali Hagaru Digaru  
Jahi thaoyaba bokhosai bogjo

Grao jo grao jo, nisi grao jo.

Raja-hathani melmah khamthani  
Dimapur Khaspur Maibang Mahur  
Jahi thaoyaba haganthi gbai-gojo

Grao jo grao jo, nisi grao jo.

Nisini khajab khasukhoh bisinghah  
Jabkhuhi thathihi dengyaba khribke  
Thirilang belebjahng dongbasikhe;  
Rimi rimi wainsophin rjabmin kharimin  
Khuruphin khailim khaojeb thangamin,  
Baothai baorili jothai jorili  
Jahi thaoyaba thai-gojo

Grao jo grao jo, nisi grao jo.

Khahbaihih muhbaihih phang-phang songhih  
Dadong khujeb'hih nokhasau naikhuhi;  
Gosong gebeng khorong barai  
Lamakhe nisini gasore brabai-  
Dadong khinyahih yaphri suryahih  
Dophruslam dophruhi lamah phlalang,  
Kharimin nini rensam renlang,  
Jahi thaoyaba yah-gojo khurang-gojo  
Grao jo grao jo, nisi grao jo.

Bir Dehmaluh raophra raokhring  
Yau dihih phikhring sehngkhring  
Barma Magam Monglali hayam  
Phaihkhrib phaihi dekhrib deba;  
Asum phaiba, asubar glaiya glaiba,  
Hah sainba musubur gursini  
Di sainba thirijuh gongsini,  
Kahdoya muhdoya gnang Dimaraja  
Rihaba yaophaba khaja khaja-  
Elaiba jarimin dongyaba gojo gojo  
Grao jo grao jo, nisi grao jo.

Baugerem jogerem raoyarao Asumrao  
Khuhah gurudi khahah gathari gnangrao-  
Yaphonghah khamba khamphor phiba  
Khamthani maihi thuyam smaiba,  
Donghih raohi yaodoh derba  
Jabbahseh bonsi hamlai gangba,  
Longlabdao baigoba bonsikhe gathingba  
Dranghah thangba, khabindai khajaoba;  
Longlabdao bsah, Halodao bir ansa  
Asumkhe phaikhrib'hi hahng-mahng riba,  
Wairingmah Waibangmah bir bumarao  
Gulithai ajaohi dekhrib detharba,  
Elaiba kharimin thaoyaba gojo gojo  
Grao jo grao jo, nisi grao jo.

Raja bisik Disrudi majangdi  
Sumuneh raji garmaiba mamaidi,  
Diglao gjaolai gajaohi thanglaba  
Warmai giphinlai giphinhi thanglaba,  
Jothiba jomosol sereseh rajaneh  
Sreseh naiba rajikhe sajamneh ?  
Khabaisih mubaisih jarimin edebasih  
Jahi thaoyaba gojo gojo

Grao jo grao jo, nisi grao jo.  
Dongkho bisih jarimin kharimin  
Wainsoh dongbasih rmaphin  
Vimbol, Satrudaman—  
Asumkhe Thurkhe gathing dengba,  
Jaolikdi Ranidi Chandraprobha  
Khuriahah sah-bam' raji naisoba;  
Rangadao-Degadao bir gederao,  
Longkhudao suphin damringdao,  
Wainsoh rikhisoh bonsi khribkhe  
Wainsoh Tularam, Sambhudhan'khe.  
Dimani sahrao Dimani sihkrao  
Khrao ansa naga mathlarao  
Hoi— wahgrah gongru gongyaro  
Hoi— wahslah deruh deyarao—  
Deidi phagrah mahgrahni khuthai jahng  
Mahoni jothai bathai majangjahng  
Khah-dukhuni, khah-khajani graokhe  
Muthang odeh saominni graokhe  
Renlangnang khamrenhih pojo pojo  
Hoi, grao jo grao jo, nisi grao jo.



## **Bir Sambhudhan'ni Khurang**

'Tha Gunjung, Gunjung tha  
Sothru bokhoh sauhinang  
Guphusakhe gathingnang  
Mah thani raokhinang.'  
Raokhring khurang thaisih  
Phirthimah mirkhuba sainsih,  
Boh khurang buba Sambhudhan  
Rikhinang boniba kharimin,  
Phailaidi hainthirao buthujahng  
Khadede khah delainang  
Rajijahng jadijahng raophinnang.

Sambhudhan hajaiba okhali  
Dimajadini khinthal raokhali,  
Raokhring raoba, Guphusakhe hadaiba  
Dekhring deba, jabbah salaiba  
Mathanini dukhumah sogoneh hahng riba  
Jarimin daoba, kharimin galangba  
Dimasa raja jijamba bohorhah  
Joyah-mithri gri, sehngyah gri khalihah.

1882 maithai beren  
Maujrim-jrim Dimathani

Mudi rudu Maibangmah  
Bar gablai hahngslikmah;  
Sengyahthani sengyah grini  
Rajathani raja grini.  
Guphusa hah nephaidu  
Rajirao khaigmangdu  
Hah gmang di gmang misimahng  
Sere raokhinang sere sogonang !  
Jadini elaiba khinjora khaliha  
Sainmah gri hor mauba bohorha  
Khurang thaisih khurang rijing jahi  
Hairingkhukha phirthimah mirkhususih—  
'Dakhin, dakhai Dimasarao  
Sehng yaudi dilai lugurao  
Mathanikke raokhinang  
Mani sahrao rijingjahng.'

Smanphanglai jusari jumjang  
Phraphanglai desari dehmjnag,  
Rihthar gainba yasuguh laiya  
Muthai jengba naiphaphuya,  
Khnai bakhari jalimlim  
Sambhu hongdu birthlim birthlim.  
Bejengkhong molah soladu  
Yauha sehngkhring didu  
Jalim jalim khnai bakhari  
Sambhu hongdu phirthimah phithimri—  
'Guphusa hah nehphaidu  
Guphusa di nehphaidu  
Mah thanikke sephaidu  
Pha thanikke nehphaidu,  
Nokhasau girimya girimnang  
Hajikmah hathaimah gablaonang

Srabthai grethai grainang  
Bithih-jahng dislong suhnang--  
Baigolaidei Dimasarao  
Sehngyah jadi jalairao,  
Maibangmah go longhadu  
Deidi jalairao baigobu,  
Hougo dongkho raja longthaih  
Dimuh rendu bisih kharnai,  
Raji gdain khaphin khama  
Gede jadi gede jama  
Raokhring jadi raophinma,  
Sehng yaudi dilai dilai  
Baigobudei raokhring jalai.'

Khnahe boh khurang  
Baigoya sere dongphunang !  
Baigoya baigokha rijingjahng--  
Dau rijing birbalai  
Diyung gebeng birphlai birphlai,  
Mih rijing daobalai  
Hadingmah gosong gaphlai gaphlai !  
Jabbah mlong bringkha  
Nokhasau hadi girimbalai,  
Sehngkhring bringkha  
Nokhasau srabthai rubalai.

Dikhro niphrang daokhlaibukha  
Diyaphang niphrang daokhukha  
Githimlaikha Maibangmahni khuriah  
Sainyader hajikmah yaraihah;  
Yahrijing yahsmai himneh  
Bausmai yausmai dangneh dineh  
Horaolimkhe bihithaihi

Smai dangkha khasih jahi;  
Khurang rijing hairingkha hairingsmai—  
Bjang khaigoma Guphusa  
Hurkhukha rijingjahng Dimasa.  
'Sambhu hoja jabahah  
Dimajalai dongbahah  
Mathanikke segoneh  
Dongba sere phirthihah ?  
Jong'jahng bubuh jaophrunang  
Sehng'jahng gorna haisonang'  
Hairingkha harsing harsing  
Baukhring hoja Mansing.

Sibrai Gamadi Heremdi'khe khlimlaihi  
Jabbahsauni mdai Monggrangkhebo  
Khlmlaikha khroh gonglaihi,  
Smai phakha buthujahng  
Mahthanikke khlimhi—  
'Sauha thipsi bithih dongdusi  
Jabbah ganghi thangma,  
Sauhah hahng bol dongdusi  
Guphusakhe rig'honma.'  
Jabbah salaikha Sambhudhan  
Sauha bolmah miyung rijing'ni  
Yaudoh derhi salaiphakha  
Sah rijing Maibangmani.  
Hairingkha Sambhudhan  
Dihong Langkhlang hongbalai—  
'Tha Gungjung, Gungjung tha  
Sothru bokhoh sauhinang  
Guphusakhe gathingnang  
Mathanikke raokhinang.'  
Hairingkha rijingjahng

Dekhring jalai buthujahng  
Jabbah yaudi dilaihi,  
Daolaikha buthujahng  
Gunjung mukhang sganghi  
Baryungmahlai phrahi—

‘Jlih khailai khaibulai  
Gunjung hasi yaohinang  
Yaohinang yaohinang yaohinang,  
Waislai hurlai hurkhulai  
Sothru bokhoh sauhinang  
Sauhinang sauhinang sauhinang.’

Sambhu thangdu sgang sgang  
Jalai rijjing yaohon yaohon—  
‘Gunjung tha, Gunjung tha  
Di-aphal di birbalai,  
Gunjung tha Gunjung tha  
Khaihi tha birhi tha  
Baryung barkhon sibbalai.’

Hadi phaiyaning nokhasau gurjlikha  
Bangla phaiyaning phirthimah maukhukha;  
Yau rijjing yausmai jahi  
Jlih haikha rijjing jahng  
Grethai hadi habalai,  
Sehngkhring jengkha Sambhudhan’ni  
Hagra hading khambalai—  
Gunjung hadihng sothru bokhoh khamkhrilikha,  
Sothru bithi-bithijahng dislong sukha  
Gunjung hadihng sindai sugukha Dimani  
Kharimin thaokha, jarimin galangkha sengyani.

Sambhudhan ! Sambhudhan ! Bir Sambhudhan !  
Khlím ríjing khlímdu níhngkhe Sambhudhan !  
Khurang níni dagmathing dagmathing  
Saumin níni gíbi jathing jathing,  
Swadhín nangjaoyarao ríjing ríjing-ni khahmuhah  
Phirthini dongbasi marsini bauthai khathaihah !

## **Barma Nihng Bakhali**

Hoi habilling'ni bothori majang  
Bar mjang nihng barma bakhali.  
Hoi hagramah mihsaisah jaorili  
Bailali baima nihng bakhali ?

Khundingmah gidinghi giding laidu  
Sain laidu hor phaidu  
Hoi bothor majang bothor raoli  
Sophaisosih sophaima nihng bakhali !  
Hoi sain majang sainraoli  
Bre sosih brema nihng bakhali ?

Maiseng phaidu maiseng laidu  
Dain nokhasau lalihi jamdu !  
Hoi dausandi thurao daurili  
Rjabkhurangsi rjabma nisi bakhali ?  
Hoi mihsandi thurao mihri  
Songrensih songma nisi bakhali ?

Bonju jaolili mander jaolili  
Dobong phulili phuhi jamdu  
Hoi khram hojarao muri hojarao  
Khram muri jenma nisi bakhali ?

Hadam guphu hadam guwar  
Phrah buphang gaima nisi bakhali ?

Muh-lao-lao ahng jonmakho bisih  
Kha-lau-lau ang laumakho bisih !  
Mahonigrao graodima nisini  
Mudiru gundiru singrikhiladu dini.



## **Bakhali Nihng Phainang**

Hamain rehp'hi sainphrong  
Bisih naijuh phorong  
Muphrib gasih muphrib gasih  
Phlaihi bubili bisih  
Ang jondu nihngkhe  
Nihng barmani basainkhe !  
Jlang bothor sainraolihathi  
Maiseng bothor horraolihathi  
Yaoda dihi khailimsah  
Yaosi dihi khaojebah  
Jlanghathi nihng thorainang  
Maisenghathi nihng barkhunang !  
Jaithrini sainjer maubahah  
Khabaisisih dauthu grabahah,  
Maiseng'ni hakhlijuh khambahah  
Grayungmah thauyasih bringbahah,  
Jlang'ni hayung habahah  
Sainyung dungya dungbahah,  
Maising'ni bar magain sibbahah  
Bonju jaolili barbahah  
Bohathi nihng ridimnang  
Bohathi nihng thorainang !

Daunajulai gisihi grahi  
Daublib khuranglai rjab'hi  
Phoronghathi nihng longphainang  
Sainblichathi nihng mininang;  
Phorong sainbili ang  
Jonhaya nihngkhe jonlanang,  
Lama naidao donglanang  
Barhah gainsong gainsongnang !

## Phai Ahni Kharim Thirimhah

Ahniba habsaude rmahi rikhihi  
Jonmaseh nihngkhening,  
Ahniba khuride khadehi baudehi  
Lamjaomaseh nihngkhening,  
Ahniba muthaide dongmaseh nairuhi  
Nihng phaimani lamakhening,  
Ahniba khuthaide thihmaseh wainsohi  
Niniba khariminkhening,  
Ahniba khah' muhde khajuhmaseh khah nanghi  
Niniba birilikhening,  
Ahniba khurangde rjabmaseh khajahi  
Niniba rjabthaikhening.

Phaidi phaidi nihng thaiphaidi  
Ahni bauthai khathaihah,  
Phorong sainbili, maising jlang-hadi  
Dungthor magainthorhah, sauminhah, muthanghah !  
Phai ! ahni kharim thirimhah,  
Ahni khajathai ahni mudithaihah;  
Phai ! Ahni grathai birilihah,  
Phai ahni khaslik slikthaihah.

## Phaidi Nihng Phaiphindi

Nihngkhe longdu Hawar Hasao  
Nihngkhe longdu phorong'ni nokhasau,  
Nihngkhe longdu Dijuwa Dembra  
Nihngkhe longdu Dilaobra Sanggibra,  
Nihngkhe longdu dibu dikhong  
Nihngkhe longdu haphlai hagong,  
Nihngkhe longdu Maibang Mahur Khaspur Dimapur  
Nihngkhe longdu daurili rijjing jahi khah'gubur,  
Nihngkhe longdu marmibar midimkhuhi dikhongsni  
Nihngkhe longdu susruthaih majangkhuhi hadihngsni,  
Nihngkhe longdu hagera sainkhlm jahi khahdihng khahdihng  
Nihngkhe longdu bonphang rijjing songrenhi naiding naiding.

Nihngkhe longdu hadihng hagarah Nawai hadihng  
Nihngkhe longdu sib'hi sib'hi barsara barding,  
Nihngkhe longdu Maibang'ni thinthiri jahi guirere  
Nihngkhe longdu serebarao damhi muri therereh.

Nihngkhe longdu Sunipur hawar  
Gjaujahng slaiba hathani,  
Nihngkhe longdu Asum-Thuru-Mongglai  
Dimahathan Dimabong hathani,  
Nihngkhe longdu hagong rjabyarao  
Rung jaoyarao Langkhlng dibuha,  
Nihngkhe longdu lamah himyarao

Smai gmang smaidu naiha.  
Nihngkhe longdu dobongbar khasaibar  
Yau sibsong sib'hi sib'hi,  
Nihngkhe longdu nokhasauni hatharai  
Horsong horsi jengsong jenghi.

Nihngkhe longdu bonjuh-mander jahi jaulili  
Nihngkhe longdu habbilling'ni khimsah jaulili,  
Nihngkhe longdu nini hayam guruyam  
Nihngkhe longdu nini khamyam thuyam,  
Nihngkhe longdu nini rasi-samphor-thuri  
Khonkhu, khonphaihi khribkhe khajari !

Nihngkhe longdu Marchni saintham  
Melmah melsah khamlaidu,  
Nihngkhe longdu rih dauyarao  
Rmau rmau rikhuh daulaidu,  
Nihngkhe longdu nini bumah-bupha  
Longdu sah-rijing, sik'rijing,  
Nihngkhe longdu nini sahthai sikthai  
Khlimhi khlimhi rijing rijing,  
Nihngkhe longdu, mudi rui rulaidu  
Jruya jrudu alang rijing.

Phai phai, phaiphindi amai nihng  
Dimani hayam dimani noyam ninining !  
Phai phai, phaiphindi amai nihng  
Songrili songlaphai noyamha ninining !

Rigu-rijamphain gainhining phai  
Gainhi phai likjao liksim,  
Hasru minihi nihng phai  
Phai yau dihi thangamin.

Dimani nohphrong nohlai nohlai  
Hakhlijuh naisong nailaidu,  
Phangsla danghi songren songlaihi  
Lamjaoneh nihngkhe rmaih didu,  
Jonsong jondu hamang lehp'hi  
Khamphlaimah bauhi dengridu.

Sarithai ninikhe, nihngning khophinlaphai  
Sah-sik ninikhe nihngning bamkhulaphai,  
Lamayung lamah asubar glaidu  
Phai phai thihi nihngkhe longdu,  
Diglao gajaohi nihng dathangsidi  
Warmaih giphinlai nihng dagiphinsidi ! .

Hai amai ! thihkhabo nihng dubo phaiya,  
Sarithai nising sah-sikh nini dubo goya !  
Hai amai ! Odebo nihng dubo phaiya  
Sah-sik nini himsmai himphuya !  
Hai Amai ! Nihng grih dimah-hathanha  
Bedehe jihng dongma ?  
Nihngkhe longdu dimani hayam nohyam  
Nihng jarimin khariminmah.

*Ebokhe rehpmanni bauthai maiba  
Bangladeshni Kobi sausini rehpthai nising*

## Ang Dimasa Ang Dimajuh

Ang Dimasa Dimajuh,  
Dilaobra Sanggibra  
Agni magra-phagra thani.  
Agni phradesari buphangmah  
Baryungmah phaikhabo debsibo gaolangya  
Hayungmah hakhabo laihsibo jograiya,  
Bosobo dau rijing milire  
Yaderbo mih rijing mlaure.  
Agni phagrarao—  
Dihongjahng hongsmi hongbuyarao,  
Agni magrarao—  
Lohit jahng lusmai lubuyarao;  
Genggaseh ma-pha agni  
Magrathani Phagrathani,  
Bromputrade khahdukhu agni  
Di baibaha raising jogojaobani.  
Agni jarimin—  
Daohi phaiba sainkhali  
Luhih phaiba bohorkhali  
Hayam nejaoba, Dibuh sejaobani.  
Ang Dimasa Dimajuh  
Dimabong Dimapur Maibang Khaspur  
Hayam Halalini.

Ahni kharimin–  
Raja jiba basainhah  
Sengyah jaba bohorhah  
Jarkhe jar harai suhi phaibani.

Ang Dimasa Dimajuh  
Saumang gablai kharimin ahni  
Duhmaidi, Silikkhadi odehe  
Disru rijing diglao gjaobani,  
Demaluh gulidung lujaoba  
Phathri bisih sau gusu khlaijaoba...  
Saumang gblai ahni, sarithai odebani.

Ang Dimasa Dimajuh  
Demaluh odeh Disru rijing`ni sarithai,  
Halodao odeh Sambhudhan-ni  
Sau-sigring mang-githi,  
Longthaimah nohyung dangyaraoni sau-sigring,  
Rijing maithai raja jiyaraoni bese-githi.

Ang Dimasa Dimajuh  
Hagong hadi danghi  
Hadam gablai  
Gjauthai thairiba, guphubar barribahah,  
Ahni daugari yaoblai  
Khangkhra-hokhra, yamthaih-yamjlang  
Gakhrangli gurmuli horaimin, roina, thurisaminhah.....

Ang Dimasa Dimajuh  
Jlang`ni wasongphang sainkhlm khamhi  
Ajuni kharimin khnabahah,  
Maising`ni hagabphong khamhi  
Adaini rjabthai gainsongbahah,  
Grahsimang grathai odeh basithaihah.



Ang Dimasa Dimajuh  
Dain daokhu bohorhah  
Sinsri gasengni horraolihah  
Hojaini bisong bithaih odeh  
Naijuh biliha phara dosa khobahah.

Ang Dimasa Dimajuh  
Maiseng sainjurang'ni samjuh rabandihah  
Adungdi rigonthai dauslingbahah,  
Sainbilini grayungmah bringbahah  
Adungrao jothaisah, suthaisah mlaubahah.

Ang Dimasa Dimajuh  
Bisuni horraoli sainraolihah  
Jikhrib jilai, lingkhrib linglaibahah,  
Khabur khlayaba birili  
Khramthai Murithai jahng bailaibahah.

Ang Dimasa Dimajuh  
Bakhali, sosih jahi dongnang !  
Mithiya, ang tharmiya.  
Phagengga girini dangbudi gmajaohi  
Dinihah ang haggmang digmang,  
Magengga girini daubudi gmajaohi  
Giri ahni bauphrang, thaiphrang.

## Jihng Dimasa

Jihng jadi grasah Dimasa  
Dilaubra Sanggibra khambuyarao,  
Dimani bsah Dimasa  
Dimah dirgung khambuyarao,  
Jihng sengyasah Dimasa  
Dilau raising baibuyarao,  
Gathai gathai daupher jini  
Hahyung halali ha mjang,  
Pha garah songthani magra khamthani  
Daindohjahng himdeya hayam.  
Dimabong-halali Kamrupli  
Bobo dongba jini,  
Khasaibam Dilibam dilali  
Magarasau phagarasau hathani.  
Sadiya Shonitpur Dikhou  
Hayam dongba jini,  
Dimapur hathani sengyani thani  
Longthaijahng nohyung dangba,  
Demalu dekhing, Longlabdao, Halodao  
Boh rajikhe raukhiba.  
Raja bsah 'Dersong' jini  
Dansri dimah baibuba,  
Mai gbang maithani  
Maibangmah raji khaphaiba;

Maibangma halali warba waryaba  
Daindoh himkhabo himdeya,  
Maibangma dilali lauba lauyaba  
Daindo birhibo birdeya,  
Maibangma di hamba hamyaba  
Blaitha bathaiseh bangdaodao;  
Boh hathani guphubar barthani  
Buphangjahng gjau thaiba,  
Yashonarayan raja jikhali  
Asimya Jayantiya gongmaiba.  
Haphlai Hawar hah smaithani  
Khaspur halali Tamradwaj khamjenba,  
Khohidhan Tularam dongkhali  
Bobo sainsih raoya raokhuba.  
Khaspurthani khabaithani  
Barma Monglai phaihkhib phaihba.  
Harithikar thikhhor raja Gobindani  
Daing makhau daingjaoba;  
Raja jihbasain Dimasani  
Rjajijaih thimji maithaiha laihba.  
Dembra odeh Hasao haphaikhe  
Tularam raokhi dengba,  
Dambra gabani yaohonha Tularam  
Bokhebo Guphusah muthulaba.  
Khahsih baulai danglai dimarao  
Basain giding phinbonang,  
Yasih himlai danglai dimarao  
Sain'dimah nisini brephin brenang.

## Bir Ansa Halodao

Raji-raja dongba basin  
Raji majang raji gasain  
Dimah di-lali, hayam halali  
Longthaijahng nohyung  
Nohyung nohlali, Dimapur halali.  
Dimaraji gede guwar  
Dauyungmah bojorjahng birdeya  
Mihsaimah bojorjahng khaideyda,  
Haphlai hayam majangsisih  
Bthai bikhimjahng gablasisih.

Erah hajaiba bir sengyahrao  
Dongba bir Ranggadao Degadao;  
Hajaiba bir gede Demalik  
Mongglai Barma phaihba phaihkhrib.  
Sengyahni thani, bir thaithani  
Hajaiba bir sengyah Longlabdao  
Bir bsah bonining, bumu Halodao,  
Bir bsahni bir-bumah 'Wairungmah'  
Bumayungbo birning, bumu 'Waibangmah',  
Gisibsah yao diba bar sibba  
Riguhah bonsi gulithai ajaoba.  
Khna khna khribbo khnadi  
Kharmin thinang nisi khnadi

Jabbah thangba, dekhrib debani  
Raokhring ansa bir Halodaoni.

Sengyahsgao Longlabdao jabbah thanghi  
Thaokha Asumniha kha'bindai khajaohi.  
Ejahng bihini, hoh milim ho'sakha  
Halodao hajaiya hajaima jakha,  
Brah dong anumah, smaikhrim smaikha  
Hadingsni gajainhaseh anumahde dongbane  
Birkhlai thanghi Waibangmah bahi labukhane,  
Sma naihi anumah gmang smang thihkhane—

‘Halodao hajaire thihkhade  
Phirthimah grongbri bringnang,  
Halodao thoraire thihkhade  
Rajani thonggephang genenang.  
Halodao hajaire thihkhade  
Thirijuh wai nagnang,  
Halodao hajaire thihkhade  
Makhading ul nangnang.’

Hojaijuni grao khnahi  
Wairungmah thikhha bagsahi—  
‘Makhading ul nangkhabo  
Ang Halodao bumah  
Makhading ul phainnang,  
Thirijuh waijahng khamkhabo  
Ang Halodao bumah  
Thirijuh waih luthainang.’

Basain sokha bohor jakha  
Halodao hajaiya hajaikha;  
Khramyung khrammah biringkha  
Muriyung murimah biringkha,  
Raja nohyung nohabo

Gablaohi gmangkha khribbo—

‘Halodao hajaiba janaikha

Rajani sehngkhring biringdu;

Halodao thoraiba janaikha

Rajani phi-khring biringdu.’

Deruh dekha juruh jukha Halodao

Haloh-muhlo jahi, jahi mni mlau.

Halodao gaoya gaokha jothaisah

Bringya bringkha hadi girimbalai,

Halodao gaoya gaokha suhthaisah

Phrayung phraba srabthai gaobalai,

Halodao bonbaisah dainya dainkha

Jaya hadihngmah dihngdohni bonjahngbo

Halodao diphongsah dainya dainkha

Jaya wayungsong songdojini wajahngbo.

Thiikhabo buphakhe nuyani khabaiba

Buphakhe naimaneh khah nangjaoba.

Sainsih odebani singkha bumakhe

‘Babaila dongba brah naiphaiya angkhe ?’

Grao gibikhe thihraoya Wairungmah

Grao gihin thihi naikha bsahkhe bujaima—

‘Naphade sehm sauneh thangkha Semkhorhah

Naphade nah rimneh thangkha Dranghah.’

Khnahe Halodao lonnang lonphuya

Elai khusihah maithaigbang nangphuya;

Baobailahi elai, singphin singkha —

‘Babaila semkhorhah sehm sauneh thangbala

Sehm-longkhai jayare thaubathi,

Babaila dranghah nah runeh thangbala

Nah-longkhai jayare thaubathi.

Labu babani sehngkhring labudi

Babakhe naihima ang thangma

Labu babani phikhring labudi  
Babakhe labuma ang thangma.’  
Graojahng grao bsahkhe magnakha  
Halodao bumah Wairungmah thihkha–  
‘Naphalai hagongmah dagasi Halodao  
Naphalai sehngkhring dadisih,  
Naphalai dikhongmah dalusi Halodao  
Naphalai phi-khring dadisih.’  
Bakhahah wai jengkha Halodaoni  
Bumah thihyabakhe khnaya odebani–  
‘Babalai hagongmah gayala  
Naphalai haga’phong khammathi  
Babalai sehngkhring diyala  
Naphalai khudiphong dimathi ?’  
Thihning Halodao smaigiding smaikha  
Buphani sehng-phih ruduhi khaikhokha.  
Basain-bohor sokha, Halodao bumah baulakha;  
Bsahke magnahi jaglaokha, bshkhe thihkha–  
‘Naisongkho, horsilai jonlangkho Halodao  
Khaodam risah dauringkho,  
Naisongkho grao thaisih khnakho Halodao  
Gowai khansi jilangkoh.’

Halodao bumah oded bumayung  
Khaodam risah dauhi horsihanung  
Phrenhi bokhe gainrikha Halodaoneh  
Sanikha, jabbah jamyasih khuruyamaneh.

Naijuh rmaokha, phorong jakha  
Gorai gahi Halodao jabbah baigokha.  
Bringya bringkha nokhasau habsau  
Baryung phaibalai haduri giphinkha.  
Phungsihaning Halodao drangha sohikha

Drang'ni sehngyarao lama gasokha.

Hairinghi hauhi thihkha Halodao—

‘Babaini bumude Longlabdao  
Longlabdao bsahseh ang phaiba  
Khurudi daoglab bengyarao  
Babakhe naihima ang thangma.’

Bengyarao khuruya daoglab khnahi

Thiphin thihkha Halodaokhe nuhi—

‘Yau gilijahng sehng khring nihng dadi  
Nohah thangphinlah phaimakha bar-hadi,  
Naphade kha-yaohon khajau dong  
Longlabde kha-bidai khajau dong.’

Khnahi, thamsi hurkha Halodaoni

Smai phakha buphakhe sogomani.

Hairinghi hauhi thihkha Halodao—

‘Khuruya daoglab birphlai ang thangnang  
Wathiling hah yaolai yaolangnang,  
Nailaphai drang'ni mulukrao nailaphai  
Haih-dauling haihbakhe nisi nailaphai.’

Phungsihaning Halodao birphlai birhi thangkha

Dainkhib daintharhi, Drangkhe ruphaithar ruphaikha,

Jatharkha bosu khrib haggang misimahng

Hagra bising khaisingtharkha jahi khaigmang birgmang.

Ejahng sain raoya raoba, Halodao di gangya gangjaoba

Smaihi disakhong, saikhlum hakhong maiya maiphnagba

Khuruhi khaodam khariyabakhe buma-bumayung

Yaopha rujungkhuhi lingma jabamuh di khamlahi dirgung,

Bohaning bedeba dorga dainjaokha, thikha Halodao

Dikhong narha bithi gjau suya sukha lau lau !

Smukhening thihma basain hamya gronphreba

Sau gusu mahng gusu Halodao jbah thangphreba



Sothru daogarao khaigmanghi her naiyarao  
Hagra bising thimbaihi khaibai dongyarao  
Her maihi bedeba dorga dainba Halodaokhe,  
Sreseh gohi thangphure basain hamyayabakhe!  
Bir ansa Halodao jabbah thangba raji raokhiba  
Hahng rihi boh kharmin jahi thanghi thaoba.

## **Dini Duhade Niyakhoh**

Mihsaisah muhbailuh muhrilijahng  
Olai jasi danaisi ajang,  
Dathisi, dalonghasi angkhe  
Rimphuya duhade yaubailuh majang.

Hasru mnihi khimbarlai  
Khah-muh ahnikhe damuphungphai,  
Mudrijahng muthangjahng sauminlai  
Phlaimakho basain bisilai !

Daublaib khuranglaibo darjabsi  
Agni khah gibir dakhlaisi,  
Mlau-mini duha niyakhoh  
Khimbar luh mjangbo nangyakhoh.

Dainkhe thiha, nokhabling nangyakhoh  
Duhade nokhasau dabrethingkhoh,  
Daurilikhebo thiha, birili nagyakhoh  
Duhade bonsi darjabthingkhoh.

Sainseh dinih duhade nangba  
Bokhe thiha dungyung dungkhuthing  
Agni rdani bithi boddokhe  
Srab gubrurithing bokhe.

Daujingkhe longhi thiha  
Gerjuh gerchi nokhasau birkhuthing,  
Baryung bar, hayung hadi  
Longthim longhi laburithing.

Baryung barlai angbo siblangma  
Hayung habalai angbo hama  
Hamyakhe jayakhe sibkhlailangma  
Gajamkhe gomorkhe susalangma.

Hadihngmah gosongkhe dinih ang  
Mih rijinglai gaphalai thangma,  
Dikhongmah gebengkhe dinih ang  
Daurijinglai birphlai thangma.

Odebani dinih duhade nangyakhoh  
Lusari lumajangkhe thathi denghakhoh,  
Hadihng gaphlai ang phainangkhoh  
Dikhong luphlai ang phinnangkhoh.

Thiikhabo dinih duhade niyakhoh  
Lusmaineh nihngjahng bubili soyakhoh,  
Musmaineh nihngjahng bohor grikhoh  
Dinih duhade (ang) sramyakhoh;  
Magrao dukhijuh longhadukhoh  
Phagrasau jarimin smainangkhoh,  
Magrasau daurimin rikhinangkhoh  
Ajusau khailim smainangkhoh  
Adaisau khaujeb khurunangkhoh,  
Ningjahng khamsmaineh dinide sramyakhoh.

## **Dukhuhaseh Khajamah**

Khajamabo niya, majangmahbo niya  
Dukhumah ronneseh angde phaiba,  
Minithaibo niya, mlauthaibo niya  
Mudithai ronneseh angde phaiba;  
Sre ajaoma sgangbula  
Rikhausah rmaisah labula.

Dukhumah maikhaseh nihngbo mithima  
Dukhude khajamahni yaderseh,  
Mudithai renkhaseh nihngbo mithima  
Mudithaide minithaini hahngseh.

Dukhuthai mudithai jabkhulang  
Khajab khaojeb'hah thathilang,  
Yausandi majangde eboseh  
Gaham gathar dongba bonihaseh.

## Dimah-jadikhe Thathilaikhane

Abikhe ahni thihbamuh  
Grao-Dimahjahng kharimin rehpseng  
Dishru niyakhade Demalu'ni;  
Abi thihba  
Grao-Dimahjahng rehpbade rehpbaisi grih ahnide  
Engrajijahng rehpnang.  
Khnahe ang gmangthaoya gmanglaba;  
Baulaba, magraolah abini graodimah niyakha,  
Engrajiseh janaikhathi !  
Amayungkhe thihbamuh  
Graodimahni nanah thilikthaih  
Bokhe nihng khnarikhala,  
Phungsih ang thunangmuh !  
Thuyahi dongba bisih laukha !  
Amayung thihba  
Graodimahjahng rjabbaisi ahnide grih  
Grao-Hadijahng thihkhade ang khnarinang;  
Khnahe angde gramathi minimathi jabailaba,  
Mayung'ni magraobo graohadiseh janaikhathi !

Amaukhe thihbamuh  
Amau ! Amau ! Grao-Dimahni mukhrithai  
Nihng khnarikhala, khnanangmuh khah gablaisih !  
Amau thihba, hasru minihih

Grao-Dimahni mukhri  
Grao-Asumjahng thaislaiyabakhe  
Bokhe thihnang, nihng khnage.

Khnahe ang khabaiyakha  
Muhah mudi rlangyakha,  
Aang baulakha  
Dimajadide gmaglaokha,  
Jamglaokha janaidu !  
Abi, Amayung odeh Amaothu buthujahng  
Grao-Engraji, Grao-Hadi odeh Grao-Asumhah  
Thathilaihi denglaikha janaidu !

Thihkhabo dukhijuh grahjuh  
Agni magraola!?  
Grao-Dimah magraola joringya abralai  
Slaijuh sehm grih, khuthai bathai grih  
Thaonang jakhathi  
Grihi jobaisi-khurbaisi-rehpaisi !

## Singrikhi

Dimani sain hamyathi sophabathi  
Hojathi naisoba jayabathi,  
Dimani khimbarini khimbar  
Barsoya jograidulao!  
Dimani bohor hamyathi sophabathi  
Jhngraothi himba jayabathi  
Hading-ni mihsaisah jaurili  
Hagmang khaigmang laihdulao!  
Dimani bonggraha hojathi  
Murunethi nothau ribathi  
Daurili dausah khojineh,  
Daurili birgmangbai jamdulao !

Magarah Phagarah mdairao naihadi  
Grah gururao jabakhe dangphuthingdi;  
Dimahni halam gmama japhaidu  
Dimahni noyam gjauma japhaidu !

## **Nihngla Nuhaduthi Dambra Nising**

(Joybhadra Hagjer-khe wainsohi)

Hahng gedeh hoja-gedeh  
Prahphang' lai buphangmah Dimasani,  
Dambra nising nihngla naihaduthi ?  
Jadila nini baryung gorondukhothi !

Baugathar dang-gathar  
Baujen bauhoja jadini,  
Gathar thani nising nihngla nuhaduthi  
Nihng msainba thaupharila jengdukhothi !

Yaublai gnang khublai gnang  
Danghaya dangkhring dimahthanini,  
Majangthani nising nihngla naihaduthi  
Nihng gailangba buphangsah' la dekhathi !

Daugarignang lugari gnang  
Himsgang himhoja Dimasani  
Gedethani nising nihngla nuhaduthi  
Jadila yagainkhe nini himdukhothi !

Dainlai lalidao, sainlai jnadao  
Digejer longthaimah rajini,  
Gujuh thani nising nihngla naihaduthi  
Daopher ninila gajaoya dongkhothi !



## **Nihngthaneh Graojma Thaisih**

(Joybhadra Hagjer-khe wainsohi)

Nihng gailangba buphangsah  
Desari dekha jukha,  
Bubarbo barkha mjangkha  
Dikhongsni mudumya mudumkha,  
Bthaibo thaikha gablaikha  
Hadingsni jnaya jnakha.  
Bubarkheseh maismaiya, selaidu !  
Bthaikhebo ronsmaiya, sejilaidu !

Nihng khalangba khorongsah  
Gijide niya, gejebbimuh;  
Bedehese habphukha daulingsah  
Daraoseh lungbuba, Munggridao thihba !  
Serening hophungnang khorongkhe,  
Serening ronnsmainang bthaikhe,  
Gmanghi jihngde laidu  
Basainseh hamyadao sophaidu !

Hajaiphinnangthi nihngla  
Nini thani mjanghala !  
Graojma rihi jmahadu  
Jadijahng nihngkhe jonlaidu !

## Sauminkhe Danuthaodi Khah

Bonju Mander barlailangkha  
Jaulili saumin phnulangkha,  
Jaithrini dauthu gralangkha  
Khakhe mukhe khabairilangkha,  
Jlang bothor phaibokha  
Habillingha bubar barmakha.

Barkhabo baryabo sophai bokha  
Bothor gdainde phaibokha,  
Habsau di'gdain maibokha  
Sain gdain nubokha  
Bar gdain maibokha,  
Sauminkhe danuthaodi khah !

Dimahni dikhong sainsih  
Masaulangnang gomor dongbasih,  
Dimasa Dimayung sadinang  
Dimasa hamayung slamnang;  
Dimani baryung sibnang sainsih  
Gdain graojma labunang banghasih,  
Dimani sain jengnang sainsih  
Andar khaihi jnanang lalikhushih.

## **Khlimsandi**

(Nirupama Hagjer-khe wainsohi)

Thithai– nihngkhe langlakhabo  
Thiya nihng masainba thaopharide,  
Jehngsong jehngdu khah muhah bode !

Thaikhring thailai thaiba nihngde  
Barkhreng khimlai barba nihngde  
Thaih-khim bobo dong jini nohyamhah.

Yauni nini yaublai mjang  
Yagani nini yagain jnah  
Dong gablai hakhlijuhah.

Nihng grih! baoma jihng bedehhe !  
Dongladu nihngde jini baokhrim baorajihah  
Dongladu jini khahyam khamphlaihah !

## **Thoraiphinthing Niniba Yaoblaih**

(Anil Chandra Barman-khe wainsohi)

Jalakhabo basasah thaophari sahlai  
Nihngla hakhlijuh jnari dengbathi,  
Nohsani andari rukhlai dengbathi !  
Jalakhabo habling'ni khimsahlai  
Nihngla hayamkhe mjang'ri dengbathi,  
Hadamni maimuhsah jahi dongbathi  
Hiluluh buphanga thihkhabo khusini buphangmah  
Daurijing niniha khaseng gobathi  
Mihrijing niniha khaigothani maibathi !

Jlang'ni baryung barding siblangkha  
Thaupharisah hakhlijuhni sob thilangkha,  
Jlang'ni diyung di delangkha  
Buphangbo bojang gjaoya gjaokha.  
Sibraibo olaisinu dauhaba janaidu  
Lairidibo elaisinu rehphaba dongnaidu,  
Thihkhabo khadukhu nangyala dongphuyathi  
Muthaigni mudithai renyala dongyathi !

Yagainkhe nini naihadao  
Yaublaikhe nini bauhadao  
Khaslik khaseh khabaidao jakhabo  
Muhaseh mudi rendao jakhabo

Eboning habsauni thangthauthani thihkhade  
Grayakha dude nihng gribanide !

Eboh mamangsining bihthai jini  
Habsau buba mdainiha dinih  
Gmayasining dongthing yaoblai nini  
Yauda yausi dimani dinargni;  
Smaukhuthing waslah deruyaraoni khahmuhha  
Mjangkhuthing dehjalairaoni bauthaiha,  
Thoraiting thoraiting rjajahng rijingjahng  
Yaublai nini bumangjahng besejahng.

## Phai Jalairao Phai

Phai jalairao gdainrao phai  
Phai jalairao desringrao phai  
    Habling hayamha nisi  
    Sain jahi jengkhuphai.

Sainja nising khaihabu phai  
Sainjro nising khairubu phai  
    Hajuh haphlaiha nisi  
    Dain jahi laliphai.

Mih rijinglai daobuhi phai  
Dau rijinglai birbuhi phai  
    Dilao dibraha nisi  
    Khamsmmai khamphinphai.

Phai jalairao gdainrao phai  
Phai jalairao dekhingrao phai  
    Yaphrithai nisini srabthailai  
    Habsau gblaori yaphrisur phai.

Phai jalairao phai  
Jlih khailai khaihabu phai  
    Haih dauling haihi phai  
    Khorong hamyakhe rusibu phai.

Phai jalairao phai  
Yasmai himphabu phai  
Khurangsih rjablai phai  
Rjablai rjablai thihphai-

'Baryung hayung phaikhabo  
Jihng jalairao dong  
Yaupha rijing dimkhunang  
Baryung hayung dimkhaonang.

Sainyung sainmah dungkhabo  
Jihng jalairao dong  
Bonphangmah jihng janang  
Sainkhlum gasain rinang.

Jbah-misih phailathing  
Jihng jalairao dong  
Phi-khring yao dinang  
Jabbah misih nekhaonang.

Diyung baula dekhabo  
Habsau andar jakhabo  
Di-gejer longthaimah jihng janang  
Jihng jalairao jnanang.

Hadihngmah gosong jalathing  
Dikhongmah gebeng donglathing  
Jihng jalairao gaphlainang  
Jihng jalairao lusonang.

Hamyakhe jihng nekhaonang yausijahng  
Majangkhe sangsainang yaudajahng

Yausmai phaikhongnang hamyakhe  
Naismai raokhinang rajikhe.'

Phai jalairao gdainrao phai  
Phai jalairao desringrao phai  
Phirthi bubrarao phlang bubrarao  
Khajalai minilai nisi phai.



## Jobab Riya Gonangthi

'Dimaraji raji nangdu  
Autonomous State nangdu',  
Nangbanide nisinide  
Dabo girih jamjorade;  
Khusi yaomah maiyabakheseh  
Dangmakhese nisilah sramyabathi !

Dongyabakhe yawairingya  
Honeh hakhabo muneh haya,  
Delhi laddu, Dispur thailuh  
Bokhe jineh seruh khairuh;  
Rajniti nisini gamah thaya  
Bokhela nisih baunangthi !  
Dinih thihi dakhna thihi  
Bisih maithai thangkha laihi,  
Thihkhabo nisih bauphrang bauya  
Graodimah bumani mudi rusariya;  
Khamphlai nangdu nisineh jarneh  
Graodimalah haduri glaih donglamathi !

Rajniti nisini niti gerem  
Jibuholai bohoglao hothem-them,  
Meraini bojahng meraijaokha  
Yaphrisgang Dimasa maiyakha;

Jadikhe muphungi thokhihi  
Himjairiba sere (?) nisi niyathi !  
Jadikhe somajkhe phainhi jiyahraokhe  
Rajikhe khribkhe muphungi dengyaraokhe  
Sarisni bonsikhe sarisenglangnangmuh  
Janangmuh ang Disru-Demaluh;  
Japhuya mudi rulaba, hahngslaikmah khalaba  
Khalau muhlau basainkhe jonlaba,  
Baulaba, basain sainside gidingmaseh  
Jobab okhali nisih riya gonangthi !

## Magrao

Grao Asum, grao Hadi,  
Grao English, grao Hindi  
Bokhebo jokha, bojahngbo thihkha  
Duhade amai ang mithikha  
Nini graokheseh thihthaoba, jothaoba,  
Mahoni graoseh grao mjangba;  
Gedebo khringbo thihlangba dongbaseh  
Magraode subungneh bumani abudiseh.

Grao jini grao-dimah  
Mithimin jini jini khademah,  
Eboh graojahng thihma joma  
Eboh graojahng rjabma grama,  
Eboh graojahng saumin numa  
Eboh graojahng thima thangma.

## Phai Mlaonang Buthusih

Maising bothor phaibokha  
Hagrain noh-grain jabokha.  
Rijing rijing daurili  
Bonjuh mander jaulili.  
Hakhli guwar phlamsisih  
Mlau khaoyung mlauthaosih;  
Sainbli majang sainblisih  
Phai mlaunang buthusih.  
Suthai mlauyarao suthai labu  
Hathaih mlauyarao hathaih labu,  
Khairuh khaihu khaja mini  
Mlaudimah mlaumani.

## **Khram-Dobong jahng Baismainang**

Dikhong dinar halali  
Dobong bubar phulili.  
Phai adungrao ansarao  
Waslah delai deruyarao  
Dobong bubar khaolainang  
Meser mosoh gainlainang.  
Dobong bothong gongsih gongsih  
Khribbo lahi masih masih  
Nandaophaniha thanglainang  
Khramdobong slamrinang.  
Sere damma sere damma  
Khram dobong damma sere ?  
Nandao blaiya, Nandaopha damthing  
Nanadaobo jihngjahng baiphathing.

## Maising'ni Sariphangha

Maising gili bothor lali  
Dain nokhasau lalidu,  
Hor jabili, barsrah sibbili  
Daukhuh wayungsong rilidu.  
Thah bisih longkhaisih  
Nandaophago horbudu.  
Masih masih khribneh sohsih  
Aju ruhi ronrinang,  
Gonggai khalai kahamding khamlai  
Dei buthujahng jismainang.  
Khuthai khuthai khuthaidi  
Adai kharmin thihringdi  
Yajmuh thuhi sophainang  
Kharmin majang thihrinang—  
Disru, Demaluh, Halodaoni  
Yaojomah odeh jengailuni.  
Sahthai sikthai buthu buthu  
Gainsong gainsong khnathuthu,  
Dondro mondoro rogontharnang  
Mudri thangnang, saumin nunang.

## Phorong Bilini Thairili

Sain brekha jnakha  
Dau baijakha rjabkha,  
Khimbar barkha majangsih  
Phirthi majang naithaosih.

Dau rjab'hi thihlangdu  
Dei adungrao baijalai,  
Midim phling-phling khimbarlai  
Dei nisibo barkhulai.

Hading dikhong dongbasih  
Hagra gakhrang majangsih  
Dausah mihsah marsi marsah  
Sangsaikhiring sangsaiba.

Barsara raoli siblangdu  
Muima boni thihlangdu,  
Dei adungrao yasguh thulai  
Yaopha jablai khlimai.

Mudum phling phling khimbarling  
Breh rjabdu birding birding  
Jingthanede khimbar bidi  
Nisinede laihsi gidih.

Jarni khusi jenlailah  
Dei adungrao phorila;  
Bothor phaihi thihlangdu  
Bubli maphi danglaila.  
Habah jarni dangblainang  
Mlau mini rjabnang,  
Amai baba khajanang  
Raji raja khasaonang;  
Waslah deruh wagrah gongruh  
Dei adungrao deruh dangruh,  
Khairuh khairuh sgang jaruh  
Bubli jonya hadam dangruh.



## Khujodi-Dablangdi-Mulodi

Hogjer sariha  
Mulodi baihdu badimha–  
Khelpsih anasi  
Homau daukha amaosi,  
Bilai daukha, bilai daukha  
Daukha sangkhonsih.  
Sik sik sak sak khujodi (mojoh)  
Khuhglao khuhglao khuglaodi (sigamah)  
Beren beren sah sihk  
Hathai phuba phik phik  
Khujodi jahng khuhglaodi  
Singkha, sumbrah dablangdi (homau)?  
Baihi baihi sorbuhi  
Sainthiphaikha sadabdi (nohnemah)–  
Hougo orah malangsauha  
Khasi dengdu sangkhonha,  
Bahai hamba phling phling  
Saugaribo dablang blang,  
Khrem khrem jithaothao  
Naiha phulanglang.  
Dablang dablang dablangdi  
Judi jugab jubaidi  
Thing glang lang lang gijidu  
Deidi deidi, baikhu baikhu

Khujru khujru gulab gulab  
Homau sauha bo-bob ba-bab.  
Gmang smsang dablangdi  
Singbailakha gijidi–  
Sumbrah phaiba khujodi?  
Khamphor derhi naithaihi  
Khukhre makhre khujodi  
Thihkha, nihngkhe jima dablangdi.  
Thihkha jikha bera baikha  
Thembra gnag homau jikha  
Baola jakha, mithikha,  
Khujruh-majruh  
Longkhorsingha khaisingka.

## **Thlehm Khonbani**

Hadi maohroh-roh  
Wasong jubrobroh,  
Habillingha bobro bobro  
Orah sererao gongjroh gongjroh?  
Jodahng-Muhleng-Glehm  
Khonlaibaseh thlehm.

Hasing niphrang jidrang gadrang  
Thlehm birlangdu phuwarhi bagrang  
Nokhasaujahng dainlaimane duh!  
Bsau bakhla meser mosoh  
Dau birdingdu thlehm haihjidu.  
Mejeh mejeh phur phar  
Rjah rijing gur gar  
Naigo naigo thlehm;  
Muh thelala khuwa wah  
Pojlop pojlop thloth thlath  
Gaolem khuthemthem.

Lem lem lem  
Gao gao gaolem  
Thlehm thlehm thlehm  
Thlehm khonjidugo gaolem.  
Sain jorobili sainbili

Daumah dausah noh gabli,  
Habillingha bobro bobro  
Orah sererao gongjroh mangjroh,  
Jodahng-Muhlehng-Glehm  
Khonlaibaseh thlehm.

## Jlang Bothorni Digathai

Jlang bothorni digathai  
Di'jahng ha'jahng lodai sodai,  
Breng breng thamphi  
Yung yung yungkhasa,  
Loding loding romah  
Slai phlaodu slaomah  
Sau mabrah khaoromah,  
Sumu diha digurma ?  
Hadi hadu hadi hadu  
Hadini diha digurma.  
Jlang bothorni digathai  
Jisle gasle glaithai,  
Didab-waidab raoba ba  
Seresehbo hadubuh saphinba !  
Dibu-dikhong dig dig  
Samsah samphang hagra bidib,  
Dikhudi diahphal khaidu birdu  
Jabai bonbai gjaulangdu,  
Meseh meseh hadi hadu  
Jrim-jram hajim gaudu.

## **Sariphang'ni Ganiya**

Nokhabling-ni sariphangha  
Boh sumudi noh sainkhlimha !  
Bondoh rojohlaiseh pojojoh  
Khambalaibo gongjrojroh  
Khrohsau gedeseh muthaikho  
Gruk grak nerdukho,  
Sumu hagrani mihsihbo  
Sumu jathaini mdaibo ?

Mdaibo niya mihsihbo niya  
Ajudaosehthi ganiya,  
Nohsainkhlimha khamlaba  
Gruk grak dmakhoh bringba.

## **Bedehe Blaonang**

Lailangyaba basainkhela  
Bedehe blaonang,  
Phaidi ajang, phaidi adung  
Kharmin thihlainang.  
Dain brere bonphang bujuih  
Markhuh sainre buthujahng,  
Aju adai kharmin thihre  
Jihng khnare buthujahng.  
Hakhlijuni khimphangkhlah  
Maising majang' ni bothorha  
Rigonthai daure Nandi ajang  
Bedehe bokhe balaonag.  
Phorongdaoha khimbar khaore  
Damhi suphin rjablaire  
Baire lure buthujahng  
Bedehe blaonang.

*Eboni bauthai yader Rabindranath Tagore-ni*

## Graodimah

Bthaiha boni birili  
Graodimah graorili,  
Joba-thaiba jothaosisih  
Bthai dihba khnathaosisih.  
Grao mjang eboh jahngning  
Aju adai jini  
Kharmin thire bisih  
Grao bthai gebleyasih.  
Habab jenbli garblini  
Rjab hagong rjabreni  
Habab baigodu buthujahng  
Yasmai yaosmai khribjahng.

Hojai bidu khahjahng muhjahng  
Graodimah grao majangjahng  
Bisong-bithaih, bithaih-bisandi;  
Dongkho bisih graokhandi.  
Gathai gathai thani bumu  
Eboh graohjahng gablaidumuh,  
Sere smaikhon rikhisonang  
Kharmin boni sere rehpnang !

Grao dimahni khuriha dude  
Bubar-bthaih barya thaiya,



Sah sihk boni naisoh naiya  
Bausram dangsram jasramya !  
Sumkho thihngang, sumukho jonang  
Grao-dimah grao-mjang  
Warmaih giphinlai giphin gmadu  
Digalao gjaulai gjauhi laidu !

## Grao Soyaning Jolangnang

Khurang griyaraoneh khurang rima  
Grao gmangyaraoneh grao rima  
Bisih baumjang bauladu khah-muh  
Thihjanya thihnang, jojamyia jonangmuh !  
Khuthaih breya bthaih maiya  
Khahni grao khaha thaoladu,  
Jothaih maiya, thihthaih maiya  
Khahade dilam sorlai sorladu.

Nanani khah mjang bthai mailaya  
Thihnang thihnangbo khurang blaya,  
Odebo joladu johaya  
Odebo bauladu bauhaya,  
Dukhuha grao mailadu grahi  
Khajaha grao mailadu minihi.  
Angde grathaih granebo graringya  
Minithaih mininangbo miniringya,  
Blasoya, soyaning thihlangnang  
Grao soya, soyaning jolangnang.  
Grao nangdu, nangdu mahgrao  
Jarni yader, jarni khurang mathaoneh  
Jarni kharmin jarni jarnin raokhineh  
Grao nangdu, nangdu mahgrao.

## Phai Hainbai Rikhinang

Phai! phaidi berao  
Phai! phaidi thurao  
Khani grao thihlainang,  
Bede jadu bede jaya  
Dukhu hadi thihlainang  
Hainbai rikhi mithihlainang.

Degaolaiba laolangkha  
Bsau mithiya jalangkha,  
Raising jogobaha degaoyaraothi  
Dilao narha thaolayaraothi,  
Hainbai rikhi thihsolainang  
Khahsmai muhsmai jalaibonang.

Jihngde Dimasa, Hawar Hasao  
Dembra Dijuwa dongyarao  
Dimpur-Maibang-Khaspur khamyarao;  
Rmadu nisikhebo rimi rimi  
Mithidu hainthi ahpna jini,  
Dilao narha thaolayarao  
Rabha-Lalung-Borosarao,  
Garruh garjaoyarao Garorao  
Dibra narni Tiphrasahrao—  
Jihngde masi yadersihning  
Phaidi hainbai rikhi thihlainang  
Khahsmai muhsmai jalaibonang.

## **Girih Ahni Muhsi**

Nihng niyasih girih ahni muhsih  
Ahniba saurili nihngjahng masih,  
Ahniba khahriliha niniba jo' rili  
Ahniba bauriliha niniba birili.

Eboh habsau dibsau ninining birili khurang  
Rjab daodu phirthe-phlang, khasing khnadu ang,  
Niniba khasaomahjahng bubar-bthaih thaidu bardu  
Niniba muimajahng sain jnadu, dain lalidu,  
Niniba yagain-khurang sarsing giding  
Khlindu sowadu ang giding giding.

## Thangrai

- Thangraide bubar barsihlai  
Phorongdaohah barkhure,  
Sainblihaning jograire.
- Thangraide bubar barsihlai  
Bahai mjang ronlangre  
Bakhaha suhbo jaophare.
- Thangraide bubar barsihlai  
Bikhri gablai khahdemah  
Boni lugu khasaihmah.
- Thangraide bubar barsihlai  
Sauha boni jnagil rabandithai  
Boning bakhhaliba mudithaih.
- Thangraide bubar barsihlai  
Barkhuthing phorongha gdain gdain,  
Bakhah jakhabo habbilling phdain.

## Graoseh Yader Graoseh Hahng

Graoseh yader, graoseh bosoh  
Graoseh bumang bothong,  
Graohaseh dara-phara  
Graoseh bauthai baugarah,  
Graoseh bauthai-saumin  
Graohaseh kharimin jarimin.

Nini grao ahni grao  
Grao jini mahoni grao  
Bohaseh dongbathi jadini hahng  
Bohaseh dongba jadini khurang;  
Graoseh jini mithimin mithimaih  
Bohaseh dongba jadini sindai-rmai.

Jekhali thilanglanang nini mang, sau  
Bohabo dongbaside thitharkha dabau,  
Thiikhabo grao nini thiya thikhade  
Baula sanskriti nini gmakha bohade;  
Sanskriti gmaya gmare thikhade  
Bohade nini mithimin gmare  
Nini beseh bohade jamkha thihjare.

*Eboh thairiliha ringkhring Gedemah Sajal Dey-ni bauthai graothai  
gebrenghadu. Silchar nising baigoyaba Shatakratu,  
May, 2016 ( Issue V) ha gedemani rehpthaikhe phoriba maiba.*



**Biswajyoti Barman**

Hajaiba - 01 September, 1953

Bupha - Brajendra Narayan Barman (Daolagajau)

Bumah - Dwijendu Prabha Barman

**Baigoyabasih laihsih givin :**

1. Thanggamen (Thairili Laihsih) - November, 2009
2. 'Dimasa Vir Kingbadanti Purus Sambhudhan Phonglo : Uttarpurbanchaler Ekti Anyatama Jagoron' odeh 'Vir Dimasa Kharimingnang Sambhudhan Phonglo : Sainkhlip Sainja Haphaini Smaokhumin Khongsih' (Bangla odeh Dimasa grao mungnijahng saujarimin laihsih) - September, 2013
3. 'Dima Rajar Bongshaboli' odeh 'Dima Rajaraoni Bongso Beren' (Rehpsaikhuyaba odeh thaislaiyaba jarimin laihsih) - February, 2014

**Baigogneyaba laihsih :**

1. Graodimajahng Rabindra Thairili (Rabindranath Tagore-ni thairili odeh rjabthaikhe graodimajahng thaislaiyaba)
2. Rjabdima-Rjabthaigrah (Collection of Dimasa Folk Songs)